

Übersetzung des Keilschrifttextes 185B

B:

'Obv.'

- 1' [... ar]ound the 30th, Saturn's first appearance be[low Mars,]
2' [it stood 2 cubits in fro]nt of Jupiter to the west, 3 1/2 cubits behind Mercury to the east; rising of Saturn to sunrise: 16°;
3' (ideal) first appearance [on the xth]. That month, the equivalent was: barley, 2 pān 2 sūt; dates, 4 pān 3 sūt; mustard,
4' [...]; cress, 1 pān 2 sūt; sesame, 4 sūt; wool, 4 minas
5' for 1 shekel of wrought silver. At that time, around the 22nd, Jupiter's first appearance, it stood 2 cubits behind Saturn
6' [to the east;] rising of Jupiter to sunrise: 10°; (ideal) first appearance on the 21st; the 22nd, Saturn's first appearance in the beginning of Pisces
7' [2 cubits in] front of Jupiter to the west; rising of Saturn to sunrise: 14°; (ideal) first appearance on the 21st; Venus
8' [...] reached Aquarius; around the 30th, Saturn's first appearance 1/2 cubit below Mars, it stood 2 cubits
9' [in front of Jupiter to] the west, 3 1/2 cubits behind Mercury to the east; rising of Saturn to sunrise: 16°;
10' [...]

'Rev.'

- 1' [...] having passed [...] to the east. Night of the 5th, the m[oon was] 8 fingers below² γ Geminorum;
- 2' last part of the night, Mars was 3 fingers in front of Jupiter,
- 3' [...] The 5th, in the morning, very overcast, rain shower. Night of the 6th, the moon was [...] in front of
- 4' [α/β Geminorum,] the moon being 3 cubits low to the south. Night of the 7th, the moon was 1 cubit in front of δ
- 5' [Cancri], the moon being $\frac{2}{3}$ cubit low to the south. Night of the 8th, the moon was [nn] cubits below
- 6' [ϵ Leonis], the moon having passed a little to the east. [Ni]ght of the 9th, the moon was [...] in front of ρ Leonis,
- 7' [the moon being nn] cubits low to the south. Night of the 10th, the moon was 2 cubits in front of α Leonis (error for: β Virginis).
- 8' [...] Night] of the 11th, the moon was 1 $\frac{1}{2}$ cubits in front of γ Virginis, the moon being 3 cubits
- 9' [low to the south. Night of the 12th, the moon was] 1 cubit in front of α Virginis, the moon being $\frac{1}{2}$ cubit
- 10' [to] were in the sky, the south wind blew; last part of the night,
- 11' [...] (the river level) rose 20² fingers, total: 28 was the *na* (gauge).
- 12' [...] was the *na* (gauge).